

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 339

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

4月/Abril, 2022

☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

国保加入者の特定健診・人間ドック

特定健診

対象: 40~74歳の国民健康保険加入者

費用: 無料

受診期間: 5月~10月

検査項目: 問診、診察、身体計測(身長・体重・BMI/体格指数・腹囲)、血圧測定、血液検査、尿検査、心電図

申込み: 対象者には4月下旬に受診券を送ります。

受診券が届きましたら、事前に実施医療機関へ連絡し受診してください。

人間ドック

対象: 受診日現在35~74歳で

国民健康保険税の滞納がない人

費用: 検診料のうち2万円を市が補助

受診期間: 5月~2023年2月

検査項目: 特定健診の検査項目に加え、便潜血検査、胸部レントゲン、胃部レントゲンまたは内視鏡、腹部超音波、眼底検査

申込み: 指定医療機関に予約をした後、保険年金課(市役所1階)または各支所・出張所で補助の申請をしてください。各支所・出張所の場合は、受診日の15日前までの申請に限ります。

* 指定医療機関以外で受診する場合は、受診後に保険年金課で補助申請の手続きをしてください。受診期間は4月~2023年3月。

特定健診と人間ドックはいずれか年度内1回に限ります。2回以上受診した場合は、全額自己負担になりますので注意してください。

→ 保険年金課

Tel.048-782-6494 / Fax 048-775-9827

EXAME DE SAÚDE ESPECIAL / CHECK-UP MÉDICO COMPLETO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE

Exame de Saúde Especial

Grupo alvo: pessoas entre 40 a 74 anos de idade inscritas no seguro nacional de saúde

Custo: gratuito

Período dos exames: maio ~ outubro

Conteúdo dos exames: questionário médico, consulta médica, medidas físicas (altura-peso-BMI (índice de corpo massa)-medida de abdômen), medida de pressão arterial, exame de sangue, exame de urina e exame de eletrocardiograma.

Inscrições: para as pessoas alvos do exame, será enviado, aproximadamente final de abril, cartão para realização do exame. Recebendo o cartão do exame entrar em contato antes com o hospital autorizado para realizar os exames.

Check-up Médico Completo (NINGEN DOKKU)

Grupo alvo: pessoas entre 35~74 anos de idade na data do exame, inscritas no seguro nacional de saúde e estar em dia com o pagamento do seguro saúde

Custo: ajuda de custo no valor de 20.000 ienes

Período dos exames: maio ~ fevereiro de 2023

Conteúdo dos exames: além dos exames relacionados no checkups médicos, será realizado exame oculto-sangue fecal, radiografia de tórax, radiografia de estômago e endoscopia, exame de ecosonografia abdominal e exame de fundo de olho

Inscrições: entrar em contato com o hospital autorizado e fazer reserva. Confirmada a reserva, dirigir se para o Setor de HOKEN NENKIN KA (prefeitura de Ageo, térreo) ou alguns de seus postos regionais e sucursais e fazer o pedido de ajuda de custo que deverá ser feito com antecedência de 15 dias antes do exame.

Caso os exames médicos forem realizados em instituições médicas que não constem na lista, fazer o pedido de ajuda de custo junto ao setor de HOKEN NENKIN KA após realizados os exames. O período dos exames é de abril a março de 2023.

* Os dois exames acima só poderão ser realizados 1 vez a cada ano. Tome cuidado pois caso realize dois exames ou mais, estará sujeito ao pagamento integral à partir do 2º. exame.

→ HOKEN NENKIN KA

TEL.048-782-6494 Fax 048-775-9827

がん検診

<集団検診>

西保健センター・公民館(原市・上平)・上尾市医師会
看護専門学校で受ける検診で、5月から12月まで実施。

胃がん検診

対象：40歳以上の人

費用：500円

肺がん・結核検診

対象：40歳以上の人

費用：胸部X線検査 200円

タン検査 300円



乳がん検診

対象：40歳以上の女性(2年に1回)

費用：無料

申し込みは、4月1日(金)から受け付けます。東・西保健センター、保険年金課(市役所1階)、各支所・出張所・公民館で直接、または、「上尾市健康カレンダー」に載っている専用用紙に記載して、郵送かファックスで西保健センターへ。日程については、「上尾市健康カレンダー」または市ホームページをご覧ください。日程毎に定員になり次第締め切ります。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

* 対象年齢は、2023年3月31日時点の年齢です。

→ 西保健センター

Tel.048-774-1411 / Fax 048-776-7355

新型コロナワクチン

<5歳~11歳への接種>

5~11歳の子は、小児用の新型コロナワクチン(ファイザー社製)が接種できます。5歳の誕生日を迎えた人に随時接種券を送ります。接種は無料です。

* 2回目接種までに12歳の誕生日を迎えた人にも、小児(5~11歳)用のワクチンを使用します。

* ワクチン接種は強制ではありません。周囲の人などに接種を強制することや、接種の有無で差別的な扱いをすることのないよう、お願いします。

<ワクチン追加接種>

2回目接種から6か月経過した18歳以上の方に、順次接種券を送付しています。接種券発送スケジュールについては、市ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/293364.html#schedule>

接種券が届き次第予約可能。予約方法について

Exames Preventivos Câncer

< Exame médico coletivo >

Os exames médicos serão realizados no NISHI HOKEN CENTER e Centros Comunitários (Haraichi e Kamihira), Escola de Enfermagem da Associação Médica de Ageo, no período de maio a dezembro.

Exame de câncer de estômago

Alvo: pessoas acima de 40 anos

Preço: 500 ienes

Exame de câncer de pulmão/tuberculose

Alvo: pessoas acima de 40 anos

Preço: raio X pulmão 200 ienes

exame de expectoração 300 ienes

Exame preventivo de câncer de mama

Alvo: mulheres acima de 40 anos (1 vez a cada 2 anos)

Preço: gratuito



Inscrições para os exames poderão ser feitas diretamente no HIGASHI-NISHI HOKEN CENTER, Setor de Seguro e Aposentadoria (Prefeitura, térreo), postos regionais e sucursais ou nos centros comunitários. Ou também utilizando formulário de pedido de exame constante no 「Kenkou Calendar」, preencher e enviar via correio ou fax para NISHI HOKEN CENTER. Os pedidos de exame serão encerrados assim que suas vagas estiverem preenchidas.

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

* A idade do público alvo é calculada na data de 31 de março de 2023.

→ NISHI HOKEN CENTER

Tel.048-774-1411/ Fax 048-776-7355

INFORMAÇÃO VACINA COVID-19

<Início da vacinação para crianças entre 5 a 11 anos>

Foi iniciada a vacinação para crianças entre 5 a 11 anos. Criança alvo desta vacina será enviado cupom de vacinação no começo do mês de março. Reserva da vacina poderá ser feita a partir de 11 de março e sua aplicação após dia 12. A vacinação é gratuita.

* Crianças que completarem 12 anos antes de tomar a sua segunda dose, estas tomarão a vacina destinada para crianças entre 5~11 anos.

* As vacinas preventivas não são obrigatórias. Não devemos discriminar as pessoas que optarem em não tomar as vacinas ou também tampouco, obrigá-las a tomarem as vacinas.

<Vacina de reforço>

O cupom da vacina de reforço será enviado para pessoas com mais de 18 anos e que tenham tomado sua 2ª dose há mais de 6 meses. Poderá ser visto, através home page da prefeitura, a programação de envio do cupom de vacinação. <https://www.city.ageo.lg.jp/page/293364.html#schedule> Assim que receber o cupom de vacinação é possível fazer sua reserva. Ver a edição de março do Hello Corner News para saber como fazer a reserva da vacina.

* A validade das vacinas Pfizer e Takeda/Moderna

は、ハローコーナーニュース 3月号をご覧ください。

* ファイザー社ワクチンと武田/モデルナ社ワクチンの有効期限が、6か月から9か月に延長されました。対象となるワクチンの製造番号については、市ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/293376.html>

問い合わせ

市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

Tel. 0570-002-203

午前9時～午後5時 土日祝を除く

英語・中国語・韓国語でも対応

埼玉県：SIA コロナホットライン

Tel. 048-711-3025

毎日24時間 20言語



<https://sia1.jp/foreign/coronahotline/>

→ 健康増進課

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

国民年金保険料の免除

国民年金の第1号被保険者が出産した際、出産前後の一定期間の国民年金保険料が免除されます。

対象：国民年金第1号被保険者で、出産日が2019年2月1日以降の人

免除期間：出産予定日または出産日が属する月の前月から4カ月間

* 多胎妊娠の場合は、出産予定日または出産日が属する月の3カ月前から6カ月間。

申込み：出産予定日の6カ月前から、直接、保険年金課へ。母子健康手帳、年金手帳または基礎年金番号通知書、本人確認ができる物(在留カードなど)を持って来てください。

→ 保険年金課

Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827

大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399



あげおワールドフェア 2022

12月4日(日)に文化センターで開催する「あげおワールドフェア 2022」の企画・運営に携わる、実行委員を募集します。実行委員会は、5月～12月の平日午後7時30分～9時(全8回予定)に市役所またはオンラインで

tiveram sua data de expiração prolongadas de 6 meses para 9 meses. O número de série da vacina alvo poderá ser visto no home page da prefeitura. <https://www.city.ageo.lg.jp/page/293376.html>

Informações

Ageo Shi Shingata Corona Vírus Vakzin Sesshu Call Center

Tel.0570-002-203, de 9h00~17h00. Excluindo sábados/domingos/feriados

Saitama Ken SIA CORONA HOTLINE

Tel.048-711-3025, 24h/todos os dias, em 20 línguas

<https://sia1.jp/foreign/coronahotline/>

→ **Divisão de Promoção da Saúde**

Tel.048-774-1411/ Fax 048-776-7355

ISENÇÃO PAGAMENTO DE PRÊMIOS DA PENSÃO NACIONAL

Segurados da categoria 1 da pensão nacional de aposentadoria, poderá se beneficiar com a isenção provisória do pagamento dos prêmios da pensão.

Pessoas alvo: segurados da categoria 1 da pensão nacional de aposentadoria, com data de nascimento posterior a 1º de fevereiro de 2019

Período de isenção: durante 4 meses à partir de um mês antes da data do parto ou previsão de parto (para gravidez múltipla o período será calculado de 3 meses antes até período de 6 meses)

* Trâmites: fazer requerimento à partir de 6 meses antes do dia de previsão de nascimento, diretamente no Setor de Seguro e Pensão Aposentadoria. Levar seguintes documentos: caderneta de saúde materno/infantil, caderneta da pensão aposentadoria ou aviso de número básico de pensão, documento de identificação pessoal (cartão de residência etc).

→ HOKENNENKIN KA (Seção de Seguro Saúde e Pensão Aposentadoria)

Tel.048-775-5137 / Fax 048-775-9827

Escritório de Pensões de Omiya

Tel 652-3399

AGEO WORLD FAIR 2022

O Ageo World Fair deste ano será realizado dia 4 de dezembro (domingo) no Bunka Center. Procura-se voluntários para o membro do comite diretivo. Estes deverão à partir de maio até dezembro participarem das reuniões, realizadas durante a semana de 19h30 às 21h00 (previsão de 8 reuniões), na prefeitura de Ageo ou on-line. Inscrições via fax ou e-mail escrevendo nome, n. telefone, mail adress e enviar para a a Secretaria da Associação Internacional de Ageo -AGA

→ SECRETARIA AGA

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

おこないます。申し込みは、名前、電話番号、メールアドレスを書き、ファクスまたはメールで AGA事務局へ。
→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com



農業体験教室(サツマイモ)

とき: 5月14日(土) 午前9時~

ところ: 市民農園「アグリプラザ平塚」(平塚1516)

内容: 親子でサツマイモの苗を植え付け秋に収穫

対象: 市内に在住の小学生と家族

定員: 20家族 (応募者多数の場合は抽選)

参加費: 1人20円

申込み: 往復はがきに教室名、郵便番号、住所、氏名(ふりがな)、学校名、学年、電話番号、参加人数を書いて 4月15日(金)まで(必着)に農政課(〒362-8501 本町3-1-1)へ

→ 農政課

Tel. 048-775-7384 / Fax 048-775-9872

4月のハローコーナー

月曜日の相談

とき: 4月4日、11日、18日

ところ: 市役所 第3別館1階

(市役所の向かいの建物)

* 第4月曜日(4月25日)には、ハローコーナーはありません。

土曜日の相談

とき: 4月23日

ところ: 市役所 5階

501会議室



office@aga-world.com



Aula prática de agricultura (Batata doce)

Data: 14 de maio (sábado), à partir das 9h00

Local: Shimin Nouen (Hiratsuka 1516)

Programação: Plantação de sementes de batata doce e sua colheita em outono para pais e filhos
Público alvo: Crianças nível primário e suas famílias, residentes em Ageo.

Vagas: 20 famílias (levado à sorteio caso pedidos ultrapassem n. de vagas)

Preço: 20 ienes por pessoa (taxa seguro)

Inscrições: através de cartão postal ida/volta constando nome do curso (Nougyo Taiken Kyoushitsu - Satsuma Imo), endereço, código postal, nome, nome da escola, série, telefone e número de participantes e enviar para Nousei Ka (〒362-8501 Honcho3-1-1) até 15 de abril, 6a. feira.

→ NOUSEI KA

TEL048-775-7384/ Fax 048-775-9872



HELLO CORNER – Consultas de abril

Consultas de segundas-feiras:

Dias: 4, 11 e 18 de abril

Local: anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo (prédio em frente à prefeitura)

* A Hello Corner estará fechado na 4ª segunda-feira do mês (25 de abril)

Consulta de sábado:

Dia: 23 de abril

Local: sala de reunião 501 da prefeitura, 5º andar



HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade.

Horário de atendimento: 9h00~12h00 → Espanhol/Inglês

13h00 ~16h00 → Espanhol/Chinês/Português/ Vietnamita (1 vez/mês no 4º sáb.)

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu"

Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka

Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / email: s53000@city.ageo.lg.jp